



Николай Римский-Корсаков

Отче наш

Nikolai Rimsky-Korsakov

(1844–1908)

Otche nash

Our Father

Otche nash, Izhe yesí na ñebešéh,
da svíatítsíá ímíá Tvoyé
da príidet tsárstvíye Tvoye,
da búdet vólíá Tvojá yáko na ñebeší i na zemlí
Hleb nash nasúshchníy dazhd nam dneš,
i ostávi nam dólgi násha,
yákozhe i mí ostavlíayem dolzhníkóm náshím;
I ñe vñedí nas vo iskushéñíye,
no izbávi nas ot lukávago.

— на Божественной Литургии

Our Father, Who art in heaven,
hallowed be Thy name.
Thy Kingdom come.
Thy will be done on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our debts,
as we forgive our debtors;
and lead us not into temptation,
but deliver us from the evil one.

— from the Divine Liturgy

Op. 22, No. 7
(1883)

Медленно. [Adagio.]

Soprano
pp div. Ot - che nash, I - zhe ye - sí na ñe - be - šéh,
От - че наш, И - же е - си на не - бе - сех,
unis.

Alto
pp Ot - che nash, I - zhe ye - sí na ñe - be - šéh,
От - че наш, И - же е - си на не - бе - сех,

Tenor
pp div. Ot - che nash, I - zhe ye - sí na ñe - be - šéh,
От - че наш, И - же е - си на не - бе - сех,
unis.

Bass
pp div. Ot - che nash, I - zhe ye - sí na ñe - be - šéh,
От - че наш, И - же е - си на не - бе - сех,
unis.

Piano
pp (for rehearsal only)

*) **Più mosso.**

*)

da s̄vĭā - ĭt - šĭā í - mĭā Tvo - yé da p̄i - í - đet Tsár - stvi - ye Tvo - ye,
 да свя - тит - ся и - мя Тво - е, да при - и - дет Цар - стви - е Тво - е,

*)

da s̄vĭā - ĭt - šĭā í - mĭā Tvo - yé da p̄i - í - đet Tsár - stvi - ye Tvo - ye,
 да свя - тит - ся и - мя Тво - е, да при - и - дет Цар - стви - е Тво - е,

*)

da s̄vĭā - ĭt - šĭā í - mĭā Tvo - yé da p̄i - í - đet Tsár - stvi - ye Tvo - ye,
 да свя - тит - ся и - мя Тво - е, да при - и - дет Цар - стви - е Тво - е,

*)

da s̄vĭā - ĭt - šĭā í - mĭā Tvo - yé da p̄i - í - đet Tsár - stvi - ye Tvo - ye,
 да свя - тит - ся и - мя Тво - е, да при - и - дет Цар - стви - е Тво - е,

*) **Più mosso.**

*)

da bú- đet vó- ĭā Tvo - yá yá- ko na ñe - be - ší i na žem - ĭ.
 да бу - дет во - ля Тво - я, я - ко на не - бе - си и на зем - ли.

*)

da bú- đet vó- ĭā Tvo - yá yá- ko na ñe - be - ší i na žem - ĭ.
 да бу - дет во - ля Тво - я, я - ко на не - бе - си и на зем - ли.

*)

da bú- đet vó- ĭā Tvo - yá yá- ko na ñe - be - ší i na žem - ĭ.
 да бу - дет во - ля Тво - я, я - ко на не - бе - си и на зем - ли.

*)

da bú- đet vó- ĭā Tvo - yá yá- ko na ñe - be - ší i na žem - ĭ.
 да бу - дет во - ля Тво - я, я - ко на не - бе - си и на зем - ли.

*)

*)

Хлеб nash na - súshch - niyu dazhdĭ nam dñeš, i o - stá- vi nam dól - gi
Хлеб наш на - суц - ный даждь нам днесь, и о - ста - ви нам дол - ги

*)

Хлеб nash na - súshch - niyu dazhdĭ nam dñeš, i o - stá- vi nam dól - gi
Хлеб наш на - суц - ный даждь нам днесь, и о - ста - ви нам дол - ги

*)

Хлеб nash na - súshch - niyu dazhdĭ nam dñeš, i o - stá- vi nam dól - gi
Хлеб наш на - суц - ный даждь нам днесь, и о - ста - ви нам дол - ги

*)

Хлеб nash na - súshch - niyu dazhdĭ nam dñeš, i o - stá- vi nam dól - gi
Хлеб наш на - суц - ный даждь нам днесь, и о - ста - ви нам дол - ги

ná - sha, yá - ko - zhe i mĭ o - sta - vĭiá - yem dolzh - ñi - kóm
на - ша, я - ко - же и мы о - ста - вля - ем долж - ни - ком

ná - sha, yá - ko - zhe i mĭ o - sta - vĭiá - yem dolzh - ñi - kóm
на - ша, я - ко - же и мы о - ста - вля - ем долж - ни - ком

ná - sha, yá - ko - zhe i mĭ o - sta - vĭiá - yem dolzh - ñi - kóm
на - ша, я - ко - же и мы о - ста - вля - ем долж - ни - ком

ná - sha, yá - ko - zhe i mĭ o - sta - vĭiá - yem dolzh - ñi - kóm
на - ша, я - ко - же и мы о - ста - вля - ем долж - ни - ком